ÉXITO FINAL DE LA CAMPAÑA DEL "BAI EUSKARARI"

(Viene de primera página.)

...ntos acontecimientos San Fermín de la bala ...ezza. En esta ocasión, no coincidido con nuestros ...tajes en otras localidades del País (sin ir más ...s regalos de la Con...ra, se notó sin duda ...ncurrido muchos miles de ...ersonas más que el primero de los ...ntos celebrados en Vitoria - Álava, que el ...ntro del primero de los ...ntos se vio obligado a aplazar por ...proyecto.

...ANCIA DE SERVICIOS PÚBLICOS

...e visite que giramos a ...perímetro de la com...ntinuamos observar con de...ntos lo completo y ade...s de la organización que, ...a vez a la meticulo...s Ikurriñas, se hacía ...e la multitudinaria de los ...Previsoramente, ec...ro para entrar en ac...n equipo motobomba de ...bomberos de Vitoria; tres ...ntes, una de ellos con ...e oxígeno, dotados con ...ado puesto de soco...rgencia por tres médi...enfermeras; dos grúas, ...ar de eventuales apu...s camiones a coches ...ugas, un camión de re...de basuras para elimi...s desperdicios, ya ...ntes de la zona han ...nuado en ello, puesto ...ucir desperdicio plás...n rigieran las ovejas se ...en su muerte.

...ntas personas del ser...rdenan se ocupaban de ...el tráfico, atender a los ...y organización general. ...ntemente a disposición ...ra una zona de tetri...s montadas y cinco ...ntes de ellas de los ...de Salvatierra, Ara...Tolosa y Santa Cruz de ...y una general de to...s Diputaciones de ...y Álava han colabora...ayudo destacando po...ntes y mañanas en ...de comunicaciones ...ador el tráfico.

...STIVAL UNITARIO ...DESPOLITIZADO

...ncuanto, el mayor peso ...organización ha recaído ...personal de las Ikas...s pueblos mencionados ...especialmente de su cé...Maria Ortiz y José Es...Norte, de Salvatierra, y ...Norte, de Vitoria. Hay ...ar que la idea que ...esta concentración ...unitaria y despoli...ve una finalidad que la ...la excitación de la vieja lengua. Ello se ha respetado a grandes rasgos. Se vio alguna pancarta —una de ETA a la vera del camino— y numerosas pegatinas rubricadas por las siglas de organizaciones políticas; pero, en general, no hubo acontecimientos de este signo. Sí, gritos de «Independentzia» muy nutridos en ocasión de la intervención de Enrique Knorr, quien puso de relieve la significación de la jornada. Las Peñas de Pamplona, por otra parte, aprovecharon la ocasión para poner a la venta su informe de los sucesos de julio, que se vaía en numerosas manos. Algunos puestos de venta de libros ofrecían obras del momento y los postores del lugar pregonaban asimismo el exquisito «gazta» del País de los rebaños de la sierra a un precio medio: 600 pesetas kilo.

VEINTE DUROS PARA CUBRIR GASTOS

El ingreso en la zona se permitía previa donación de cien pesetas por pegatina o "txartela" de entrada, con las cuales los organizadores contaban en reponer los gastos sufridos en la organización de los numerosos detalles de esta multitudinaria día de clausura, bastante altos al parecer, ya que—por ejemplo—sólo la instalación de los equipos de sonorización (por cierto abundantes y eficativos) se ha elevado a los trescientas mil pesetas.

Grandes masas peripatéticas de público se desplazaban—como decíamos—de una zona a otra de las campas, atraídos por bares y espectáculos y la bondad del clima —soleado por lo general, con apenas una amenaza de tormenta que no llegó a descargar afortunadamente—contribuía a la animación general de la jornada. Paseando o sentados en la hierba frente a los escenarios tuvimos ocasión de ver algunas personalidades conocidas: Monzón, el senador Iñaki Oregui, Juan San Martín, el presidente de la Diputación de Vitoria, presidente de la Federación de Montaña, Antxon Bandrés, Néstor Basterrechea, etcétera.

LAS ACTUACIONES

En la triple puesta en escena actuaron: en el tablado que llamaremos "A", los grupos de danza de "Eakola", de Donostia; "Etorki", de Vitoria, y los de Villanueva y El Ciego, así como la charanga "Indarra" —también vitoriana—, los gaiteros de El Ciego y ejecutantes de txistu, txirula, txalaparta y alboka.

En el escenario "B" tuvimos ocasión de escuchar las composiciones más conseguidas y pegadizas de Lourdes Iriondo, Gorka Knorr, Hibai Rekondo y Pello la Pantxoa. Los bersolaris Garmendia, Etxebarria, Igarzábal y Lazkano. El conjunto musical de "Salinas Sandia" y la txiki-txixa de Iturbide, Epelde, Zendoia y Altuna.

Por fin, en el tercer estrado se representaron escenas de teatro infantil de los "Pinpis-Panpas", con "Txano Garritxu", el lobo Benito y demás parentela de personajes de cuento. En sus próximidades lucieron técnica y potencia muscular los levantadores de piedra Yurrebaso, Goenaga, Pobes, Santamaría, Astulez y Atxa, así como aitzkolaris, entre los que hay que destacar la actuación del "Zurdo de Notarata", que corta troncos, sí, pero a golpes de azada...

Por último se disputaron cuatro trofeos donados por la Diputación los equipos de sokaira de Motrico, Orozko, Etxarri Aranaz y Arazaka Hautapena", que congregaron gran afluencia de público.

PALABRAS DE ENRIQUE KNORR Y SATRUSTEGUI

A las doce del mediodía, mediadas las actuaciones, y dado que el presidente de la Academia, P. Villasante, se vio imposibilitado de acudir, dirigió unas palabras a los presentes el académico Enrique Knorr, quien agradeció su presencia a los presentes en nombre de la Academia de la Lengua Vasca. Entre otras cosas, en euskera y en castellano, Enrique Knorr dijo que «a estas alturas no tenemos porqué estar mendigando, no podemos estar esperando a que los Gobiernos de España y de Francia nos den lo que nos corresponde en justicia. El momento es dramático —continuó—, ya que si no lo evitamos el euskera morirá sepultado por las lenguas vecinas». Concluyó pidiendo que «el día de hoy señale el final de la invasión enderica, ya que somos vascos y queremos seguir siéndolo. Vascos completos y sin nuevos engaños, vascos que no constituyen una reserva india ni seen las flores curiosas de un jardín doméstico. Queremos ser vascos y que el vasquismo llene todo nuestro espíritu —añadió—. Así que gritar bien alto, que se oiga en todos los puntos del país: Bai euskarari».

Por la tarde, y en paréntesis de las actuaciones, pronunció un breve y acertado parlamento el párroco de Urdiñán, José María Satrústegui, quien puso de relieve que este día no era una culminación, sino el final de un principio. «Nuestro pueblo, nuestra lengua —precisó— no es un asunto de una campaña de unos meses, sino que es asunto de toda la vida. Por lo tanto tenemos que continuar desarrollando estas iniciativas hasta que terminemos todos hablando el euskera en Euskadi». Para terminar agradeció su presencia en Opacua a todos los presentes en nombre de Euskaltzaindia.

PREVISIONES CUMPLIDAS

Hay que señalar, para terminar, que los organizadores de la gran «asamblea de Opacua se mostraron muy satisfechos de los resultados obtenidos, teniendo en cuenta los condicionamientos de la fecha. Las previsiones se han cumplido, ha habido numerosísima gente en los diversos escenarios, se la ha visto muy satisfecha y merece destacarse la gran aceptación que tuvo, sobre todo, el teatro infantil, como las pruebas de deportes rurales. Confían en los resultados prácticos de la jornada, especialmente en la zona de estos pueblos limítrofes, donde sin duda quedará un poso muy interesante que dará sus frutos y nos hicieron ver las dificultades y problemas de organización que han tenido que superar por el simple trabajo de conseguir permisos gubernativos, hablar con la Diputación para que allanase los pistas y prestase los mitones, colocar postes de luz y servicios de televisoras y radiotelefónas, gestionar la cesión de los tres escenarios, las ambulancias, la motobomba, etcétera. Ahora bien, los resultados estaban a la vista. Se ha trabajado —y con apreciables resultados, que siempre serán cortos— por el euskera. El día, en Opacua, valió la pena.

Una bonita anécdota final, un pequeño brote de oro. Nos hablábamos en conversación con los organizadores, cuando apareció en la ruta de los mismos un niño perdido. No tendría más de diez años. Se llamaba Iñigo Fernández Zubeldia —como nos enteramos después— y estaba lógicamente asustado y llorosa. Tiene su domicilio en el barrio de Egüés, en San Sebastián. Le preguntamos todos:

—Pero, tú, ¿dónde vives...?

—¿Yo?... En Euzkadi...

A. FELIU CORCUERA

PSOE y Partido Socialista Francés, coordinados en Euskadi

San Sebastián, 3. — Según comunicado de prensa del PSE (PSOE), en la tarde del sábado día 2 se celebró en San Juan de Luz una reunión entre delegaciones del PS francés y PSE (PSOE). La delegación del PSF estaba presidida por el señor Destrade, delegado regional del PSF y consejero municipal de Biarritz, acompañado, entre otros, de Jean Baptista Errecart, alcalde de Hendaya, Nicole Pery, alcalde de Ciboure y Antxon Laffont, director del Centro de Estudios Económicos Franco-Ibéricos de Bayona. La delegación del PSE (PSOE) estaba presidida por el consejero del Interior, José María Benegas, en su calidad de secretario general del PS de Euzkadi, y la integraban los parlamentarios Maturana, Corcuera, Iparraguirre y diversos técnicos del partido en pesca, cultura y asuntos municipales.

La reunión tenía por objeto iniciar contactos entre ambos partidos socialistas en torno a una serie de problemas comunes en ambos lados del Bidasoa, así como un intercambio de ideas respecto a los problemas políticos y económicos de Euzkadi. En esta línea de temas se trataron en primer lugar el problema de la pesca y sus implicaciones para los pescadores vascos, la política cultural en Euzkadi, la problemática municipal y otras cuestiones incidentales, como por ejemplo, el problema de los trabajadores fronterizos, etcétera.

La delegación del PSF hizo una exposición de la situación de la pesca en la costa vascofrancesa, criticó el Gobierno francés por su responsabilidad en el enfrentamiento entre los pescadores de ambos países y por su postura obstruccionista a un acuerdo con España en materia de pesca. Por último se mostraron favorables a iniciar una campaña de información real y extensa a todos los pescadores a través de ambos partidos socialistas. Después de un extenso debate sobre este tema y previa exposición de la postura del PSE (PSOE) se acordó crear una comisión especial de ambos partidos presidida por Nicole Pery (PSF) y Enrique Iparraguirre PSE (PSOE), que volverá a reunirse el próximo día 9 de septiembre en San Sebastián.

En el tema de la cultura vasca y sus manifestaciones, las delegaciones de ambos partidos coincidieron en estimar el profundo desfase existente en la evolución y desarrollo de este tema en sus respectivas zonas. Se llegó el acuerdo de intercambiar y extender en ambos territorios iniciativas e ideas de cada partido en colaboración con los municipios y con la consejería de Cultura del Consejo General Vasco. También en este tema se creó una comisión especial de ambos partidos presidida por el señor Destrade (PSF) y Maturana, PSE (PSOE), que se volverá a reunir el próximo día 28 de octubre.

En materia municipal se estableció un programa de colaboración entre ambos partidos, principalmente en lo relativo a experiencias municipales de los respectivos ayuntamientos y a la preparación de las próximas elecciones municipales en nuestro país. Una tercera comisión presidida por los señores Erecart (PSF y Crousat PSE (PSOE), ejecutará este programa.

Por último, ambas delegaciones crearon una comisión de coordinación permanente entre ambos partidos, presidida por los señores Destrade y Benegas, el objeto de dirigir y coordinar las diversas comisiones el tiempo que estrechar relaciones entre ambos partidos hermanos.

...estoría Odriozola

...Pam, 34, bajo — Teléfono 454.500 — San Sebastián

...ta matrícula registrada en la Jefatura ...Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS-7255-K

¿TIENE VD. HIJOS ENTRE DOS Y SEIS AÑOS?

Recibirán una educación íntegra avalada por una experiencia obtenida en más de 50 colegios, con un total de 60.000 alumnos.

EN EL COLEGIO PREESCOLAR Y JARDIN DE INFANCIA (mixto)

"BIDEZABAL"

— Enseñanza del inglés.

— Servicio de comedor (optativo).

— Servicio de autobús.

— Sucesivamente, en los próximos cursos E.G.B., B.U.P. y C.O.U.

Información y matrícula:

Manuel Iradier, 7, 4.º - VITORIA

Teléfono 23 06 10, de 9,30 a 1,30 mañanas, y de 4 a 8 tardes (excepto sábados)

CENTROS EDUCATIVOS ALAVESES

K. Enbeita "Urretxindorra"

Gure «Urretxindorraren sortze shunurtsburua dugu datorren astirakez eta gure oroitzapena eskaini nahi dugu bere sorterriaren alde hainbeste egin zuenagatik.

Bere herriarekin burua bat eginik, susmar jakorretik hartzen zituen bertsoz loratuko zituen gaiak; egunean egunekoa kantatuz, herri baten sentipenak ederki biltartuz. Oraintsu «Deia» egunkorian A. Zubikaray adiskideak ongi esan zigunez: «Bertsolari samurrak ezagutu dodaz. Bertsolari jakintsu ta argiak. Baina Enbeita lez azia artu eia erain; asmo bat iruntsi ta zabaldu; egi bat ziurtatu ta aldeztu eta norberari zer pentsa emon dautsana bestien pentsagarri ipintzen alegindu eta jakin dabenak, zenbat??».

Gauzena, beti urri. Ez zuen alperrik «Urretxindorra».

Gaurtik hasi eta datorren igandera arte, Bizkaiko Muxikan, zenbait hitzaldi eta jaialdi antolatuko dira Kepa Enbeita «Urretxindorraren omenez.

«Urretxindorra», besteak beste, garai bateko aberzale mugimenduaren seme eta lekuko ez ezik eragile azkarra izan zen. Eta eragileak gehienak bezala, baita ere uste eta ekintzen berritzaile. Hontan, bertsolariaz sagardotegietatik atera eta herriko plaza eta saloietara eramateko zor diogu. Herriaren baliock bere erroitik jaso zituen, maila sotilago batera eramateko. Bere obra bilduta, J. Santi Onaindiari zor diogu. Gure Urretxindorra izenez 1971an Buenos Aireskoa Ekin argitaldarian emona. Obra ederra benetan garai hartako giroa eta K. Enbeitaren obra ezagutzeko. Aiderdi batu erantsirik aberriaren alde eso osorik eskaini zen gizona, gaur egun ezinezkoa genuen aiderdi soil baten gorazarrez ospatzea, herri osoak balzik. Bere gogoa zenez:

Egioko maitasunak
sortzen dau batasuna,
barosunak indoma,
indarrak osasuna.

Muxikako Areatza hauzoko Uspiritxa-Jauregi baserrian jaio zen, eta guztetxo ezagutu zuen euskaldun izatearen zigorra. Erdara jakin gabe hontaz eskolatu beharra, hala zen Euskaremeko azbeharra. Eskolak haurrarentzat izan beharrean, haurra eskolarentzat. Euskaraz mintzatzeagatik malsu erdaldunak eraztun salatzailez zigortu zuen batean, eraztun hori elizako tailatura bota eta ochiago ez amen zen eskolara joan.

Behar bada orduan iratzartu zitzaion euskaragarako mina, eta geroztik herria izan zuen eskola. Lohen lehenik nekazaritzan eta otzaragintzan aritu zen. Berazko argitasunaren garra zeraman bere barnean eta inguruko gertakaretan oharte eta berekiko gogoetaz herri jakintzaz hornitu zen, basoko haize libre eta gardenak bidudaz eta aberri eskatasunaren deira, herriz herri eta kalez kale, bere apostolutza eskaniko zuen. Bere hotsa Euskal-Herriko harat abiatuko zen eta Leopoldo Lugones poeta argentinarrak ere agurretzko bertsoak eskaniko zizkion.

Ideiak tiukun adierazten zeklea gizona, Baina gizona, zaian lekuan zoiala, herria aizetetik eraango zuena. Bere itzala hain izan zen handia, Elbarko «Casa del Pueblo»ko sozialistak ere bertan hitzaldi bat ematera gomitatu zuen 1922an Elbarren egin zitzaion omenaldian, abaroka izanik ere, ez bai zion inork ukatik egin, eta zer izan zitekean, omenaldiaren onderenez, abertzale ez zirén sozialistak kezkatu, haintzat harturik, entzuki bihurtu eta gutiunik ere euskaluan garra iratzartu. Hori du «Urretxindorrak» bere arrakastaren ardiarazgarri.

Euskaltzaletasunean, ideiak argi eta garbi zituen:

Itzak bakarrik indarge dira
Egipenak zihaldan,
Nor zalako dan bere egipenak
Erakusten dabe argi.
Euskaldun batek Euskaliarenan
Bere ardoraz ba-dabil,
Alperrik esan «soy vascongado»,
Erdeldun utsa da ori.

Ikasi dalgun ederra, prantzez,
Naiz ingelesen ella:
Ikaste ori ontzat daukagu,
Baña lenengo geurria.
Izkuntza danak gurgami dira,
Autortu nai dot egia:
Geuretzat, baño, gurgamiena
Euskera maitagarria.

Bestaldé, euskaldunan batasuna aho mihian zeraman, behin eta berriz antolaunerako deiaz. Holako bertsorik aniitz da bere bilduma horiaa:

Anaiak gara laburdi'arrak,
Zuberotar ta naberak;
Anaiak, baita, gipuzkoarrak,
Arabar ta bizkaiarrak.

Guztion ama Euskadi da-ta,
Gu beren seme bakarrak:
Mugak lendusta, larri dalgun ba
Aberri ose bakar bat.

Hemendik ikus garai haietako kezkak gaurko ber-berak zirela. Herri bat bere nortasunaren aldeako abiadan ezagutzeko interesgarriak dituzu «Urretxindorraren bertsoak. Umorez eta zentzu onez eman zituen, bizi nahiak eragmesko barrokan. Orduan ere fariseo itzalik ez zen fatal eta Nafarroa gugandik berezitzeagatik ere bertso edertik osatu zuen:

Nabarra maite-maite, gaura anai zarra!
Zer dala-ta gugandik aldendu'en zara?...

Eta 1933an hauteskundez Juan Olazabal-I eskainitako bertso zirikolariak erakusten digute Kepa Enbeitaren umore kementsua, estatutoaren alde baiezkoa tinko ogertuz.

Bere biziitzako lagunik handienak, bere anaia Imanol —bertsolario hau ere—, Jan Arrospide sendagilea eta Kirikiño idazlea izan zituen; bai, lagunik handienak bere gogozko ekintzetan, zeren adiskideak, adiskideak guziak zituen «Urretxindo-rrak».

1942an hil zen, bere zortzi semeak lagurutu eziñik. Batzuk herbesteraturik eta besteak presondegian, larria izan zen gizon zintzo haren heriotza. Izan ere, larriak ziren urte haiek bera bezalako jeitzale burrukatu batentzat. Hala ere, urteak iraganez, bere haziak frutu eniik zeman du. Bere seme Balendin izan zuen bersokaritzan jarraitzaile, eta hau, gaur Muxikako eskola deritzonaren sortzaile, biloba Abel eta Jon, Balendin beraren semeak, eta Jon Lopategi eta Osunoro Sagarduy jarraitzailerik bizkorrenen arteko.

«Urretxindorrak», bere idazlanik gehienak «Euzkadi» aldizkarian agertu zituen bertsoak ez ezik baita zenbait lipui eta alegi ere. Lanok bere bilduma dute gure literaturarako, eta entzutea dugunez, oraingo omenaldi honekin batean lan guzien bilduma berri bat egitekotan amen dira. Hala bedi, ospe handiko gizonaren ohorez.

A lo largo de la presente semana tendrán lugar en el pueblecito vizcaíno de Mágica, diversas conferencias con mesas redondas donde intervendrán personalidades de las letras vascas para ensalzar la figura del poeta Kepa Enbeita «Urretxindorra», con motivo del centenario de su nacimiento. Y, como colofón, para el día 9 se han programado interesantes actos folklóricos.

En las intervenciones se estudiará al bardo Enbeita como transmisor de la naturaleza humana vasca, las influencias históricas entre 1870 y 1942, como testimonio de la época, el bersolarismo antes y después de K. Enbeita, su aportación a las melodías populares, etc.

Su obra repercutió, sobre todo, en la esfera política. Fue portavoz del abertzalismo y propagador del vascuence, desde aquella primera actuación con motivo de las fiestas euskaras de Durango, a la edad de 19 años. Fue él quien acercó al bersolarismo, hasta entonces marginado a las sidrerías, a la plaza pública y a los salones, elevando las esencias populares para revalorizar ante el mal entendido cultismo. Un hombre abierto, honrado y respetado por todos.

Poeta popular que normalmente escribía los versos después de improvisados, y los daba a la publicidad, normalmente a través de la revista «Euzkadi». Su obra fecunda está recogida en una antología titulada «Gure Urretxindorra», por S. Onaindia, y editada por Ekin en Buenos Aires, en 1971, y según noticias, con motivo del centenario se pretende publicar una obra completa que puede constituir una valiosa aportación a nuestra literatura.

JUAN SAN MARTIN

Manifestaciones contra Videla en Roma

El presidente argentino fue recibido por Andreotti

Roma, 3. (Efe.) — Más de un centenar de jóvenes, argentinos e italianos, se manifestaron hoy por varias calles romanas próximas al Vaticano contra la presencia del teniente general Jorge Rafael Videla, presidente de la Argentina, mientras tenía lugar la ceremonia que marca el comienzo del pontificado de Juan Pablo I.

Los manifestantes enarbolaron pancartas con escritos contra el dictador argentino.

La policía intervino en varios puntos de Roma para desarticular la manifestación y durante los enfrentamientos fueron incendiados varios automóviles.

Se practicaron numerosas detenciones en los alrededores del Vaticano y en la propia plaza de San Pedro, cuando varias personas entraron con una pancarta con consignas contra el presidente argentino, justamente al dar comienzo el solemne rito religioso.

La manifestación fue convocada por el «Comité Antifascista contra la represión en Argentina» y en ella participaron también exponentes de la Iglesia del disenso, entre ellos Giovanni Franzoni, ex-abad del templo de San Pablo Extra-Muros de Roma.

VIDELA, RECIBIDO POR ANDREOTTI

Roma, 3. (Efe.) — El presidente argentino, Jorge Rafael Videla, que se encuentra en Roma para asistir a la ceremonia inaugural del pontificado de Su Santidad Juan Pablo I, ha sido recibido esta mañana por el primer ministro italiano, Giulio Andreotti.

Anteriormente, Andreotti, se entrevistó con el primer ministro canadiense, Pierre Elliot Trudeau, también en la capital italiana por idéntico motivo.

La oficina de prensa de la Presidencia del Gobierno no facilitó ningún comunicado acerca del contenido de las entrevistas mantenidas por Giulio Andreotti con ambos estadistas.

Se hizo público, sin embargo, que el primer ministro italiano proyecta entrevistarse, en la tarde de hoy, con el canciller de la República Federal Alemana, Helmut Schmidt.

MONDALE, EN ROMA

Roma, 3. (Efe.) — El vicepresidente de los Estados Unidos, Walter F. Mondale, ha llegado hoy a Roma a las 8,30 —hora local— acompañado de su esposa, de su hijo y de 26 personalidades norteamericanas para asistir, esta tarde, a la ceremonia de inauguración del Pontificado de Juan Pablo I en el Vaticano. A su llegada al aeropuerto militar romano de «Ciampino», procedente de Washington, Mondale subrayó que es un privilegio poder representar al presidente Jimmy Carter y al pueblo estadounidense en la solemne ceremonia papal.

Dijo también que Juan Pablo I ha dado un significado hermoso a la palabra pastor, por la atención que ha dedicado a su grey, y añadió que el nuevo Papa tiene una visión abierta de los problemas, y que dedicará un gran empeño a la justicia social, a los derechos humanos y a la paz.

El vicepresidente norteamericano se encontrará mañana con el primer ministro italiano, Giulio Andreotti.